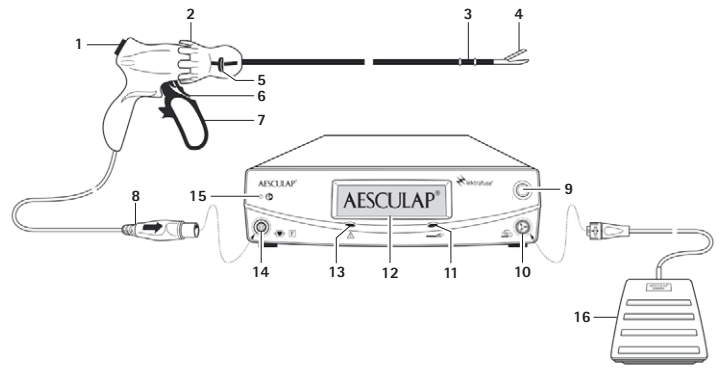


**S** Bruksanvisning/Teknisk beskrivning  
Caiman 5 Ledade instrument, förslutnings- och skärningsinstrument



**B | BRAUN**  
SHARING EXPERTISE

Aesculap AG | Am Aesculap-Platz | 78532 Tuttlingen | Germany  
Phone +49 (0) 7461 95-0 | Fax +49 (0) 7461 95-26 00 | [www.aesculap.com](http://www.aesculap.com)

Aesculap – a B. Braun company

TA-Nr. 013955 04/15 V6 Änd.-Nr. 52109

**CE** 0123 - DIR 93/42/EEC

Technical alterations reserved

## Legend







## Instrument

- 1 HF-aktiveringsknapp
- 2 Vred
- 3 Kloartikulering
- 4 Rörlig käftdel med markering
- 5 Aktiveringspak artikulering
- 6 Aktiveringspak klinga
- 7 Aktiveringspak käftdel
- 8 HF-kabel med stickkontakt

## Generator

- 9 SE LEKTRAFUSE HF GENERATOR IFU
- 10 Anslutningsdosa fotpedal
- 11 Signallampa Regrasp
- 12 Indikering
- 13 Signallampa fel
- 14 Anslutningsdosa instrument
- 15 Signallampa Nät-till
- 16 Fotpedal

## Symboler på produktet och förpackning

	Sterilisering med bestrålning
	Får inte återanvändas enligt tillverkarens föreskrifter om avsedd användning
	Senaste användningsdatum
	OBS! Allmän varningssymbol OBS! Följ anvisningarna i medföljande dokument
	Följ bruksanvisningen
	Tillverkningsdatum

## Giltighetsomfattning

Aesculap Caiman 5 Ledade instrument, förslutnings- och skärningsinstrument är sterila engångsinstrument. Caiman 5 instrument med Aesculap Lektrafuse HF-generatorn bildar ett HF-system för användning av HF-energi. Caiman 5 instrument kan endast användas tillsammans med Lektrafuse HF-generatorn.

Användaren kan försluta och skära vävnad till en längd av upp till 26,5 mm med Caiman 5 instrument. Energimängden in i vävnaden kontrolleras av Lektrafuse generatorprogrammet.

- För artikelspecifika bruksanvisningar och informationer om materialkompatibilitet finns på Aesculaps Extranet på [www.extranet.bbraun.com](http://www.extranet.bbraun.com)

## Användningsändamål

## Indikationer

Caiman 5 instrument används för att greppa, dissekera, försluta och skära vävnad under öppna och laparoskopiska kirurgiska ingrepp.

Caiman 5 instrument kan användas på kärl med en diameter på upp till och med 7 mm.

## Kontraindikationer

- Det finns inga belägg för att Caiman 5 instrumenten är lämpliga för sterilisering, koagulering av äggledarna, etc. Därför ska produkten absolut inte användas i steriliseringsförfaranden.
- Använd på kärl med en diameter som är större än 7 mm. Särskild försiktighet måste iaktas vid patologiska förändringar av kärl med en diameter på mindre än 7 mm, t.ex. ateroskleros.

Säker och effektiv användning av elektrokirurgiska instrument beror i normalfallet till stor del på saker som bara användaren själv kan kontrollera, och därför ska anvisningarna ovan ses som riktlinjer. Kliniskt framgångsrik användning av sådana produkter är beroende av kunskaper och erfarenheter hos den kirurg som har beslutat vilka strukturer ska behandlas med hänsyn till den säkerhets- och varningsinformation som finns i den här bruksanvisningen.

## Säker hantering och färdigställande



Risk för patienten och/eller användaren vid användning av Caiman 5 instrument med andra HF-källor än Lektrafuse HF-generatorn!

Om detta inte följs kan det leda till personskador eller dödsfall och begränsad funktion av Caiman 5 instrumenten.

- Använd endast Caiman 5 instrument med Lektrafuse HF-generatorn.



Risk för dödsfall eller skada på patienten genom att inte följa dessa anvisningar!

- Använd Caiman 5 instrument med försiktighet på patienter med pacemaker eller defibrillator.



VARNING

Risk för personskador på grund av förångning av vävnadsvätska!

Under förseglingsprocessen kan vävnadsvätska omvandlas till ånga genom HF-energin. Därigenom kan det uppkomma kollaterala skador på den direkt anligande vävnaden.

- Håll förseglingsprocessen under god uppsikt.



VARNING

Risk för personskador genom felaktig användning av produkten!

► Aktivera inte HF-strömmen innan Caiman 5 instrumentet har stängts helt och låset är aktiverat.

- Öppna inte Caiman 5 instrument under HF-processen eftersom detta kommer att avbryta förslutningsprocessen automatiskt.



VARNING

Risk för skador genom att brännbara gaser antänds eller exploderar!

Det kan uppstå gnistor vid användning av Lektrafuse HF-generatorn enligt anvisningen.

- Följ säkerhetsanvisningarna i bruksanvisningen för Lektrafuse HF-generatorn.



VARNING

Risk för otillräcklig förslutning på grund av förorenade elektrodytor!

► Håll produktens kontaktytor rena under operation. Ta bort vävnadsrester eller kroppsvätskor med en fuktad bomullstopp.

- Vid rengöring av elektrodena:
  - Aktivera inte HF-strömmen.
  - Doppa inte enhetens klor i vätska, inklusive koksaltlösning.
  - Rengör inte enhetens klor med slipmedel.



VARNING

Skaderisk för patient eller skador på instrumentet när du tar bort Caiman 5 instrumentet med distalt ledad klode!

► Kontrollera kompatibiliteten för troakaren och Caiman 5 instrumentet.

- Innan du för in eller tar ut Caiman 5 instrumentet, placera förbindelsemekanismen i neutralläge.
- För in Caiman 5 instrumentet i troakaren och ta bort det först när det är låst, och försiktigt.

- Se till att produkten och dess tillbehör endast sköts och används av personer med erforderlig kunskap och erfarenhet.
- Läs, följ och spara bruksanvisningen.
- Använd endast produkten efter att bruksanvisningen har gått igenom för hur Lektrafuse HF-generatorn GN200 används.
- Använd produkten endast enligt bestämmelserna, se Användningsändamål.
- Kontrollera produkten visuellt före varje användning med avseende på följande: lösa, böjda, knäckta, repiga eller lossbrutna delar.
- Använd inte skadade eller defekta produkter. Sortera genast ut skadade produkter. Produkten är strålersteriliserad och sterilt förpackad. Produkten får inte återanvändas.
- Använd inte produkter från öppnade eller skadade sterila förpackningar.
- Använd inte produkten efter dess utgångsdatum. Produktens beräknade tillbehörsspänning är 240 Vp. För att undvika HF-brännskador:
  - Håll alltid produktens arbetsände inom det område som användaren kan se under HF-aktivering.
  - Innan Lektrafuse HF-generatorn används, kontrollera att arbetsändan av produkten inte rör vid några elektriskt ledande tillbehör.
  - Lägg aldrig undan produkten på eller direkt intill patienten.

## Användning



VARNING

Risk för personskador om produkten används utanför området som går att se!

- Använd bara produkten under visuell kontroll!
- Innan aktivering av produkten skall det säkerställas att inga elektriskt ledande föremål vidrörs.
- Lägg inte ner produkten på eller direkt intill patienten.



VARNING

Risk för skador på vävnad eller instrumentet på grund av felaktig användning av instrumentet med låset på!

- Vid aktiverad spärr skall följande åtgärder undvikas.
  - Rotation av skaftet med rotationsknappen
  - Artikulering av käftdelarna



OBSERVERA

Risk för otillräcklig förslutning eller transektion av vävnaden!

- Bunta inte ihop, vik inte och kläm inte flera skikt av den vävnad som skall kapas mellan käftdelarna.
- Spänn fast den vävnad som skall förseglas mitt emellan elektrodena.
- Starta inte processen om instrumentklorna befinner sig i ledande vätskor (t.ex. blod eller koksaltlösning).
- Starta inte processen om det finns ledande föremål (t.ex. klämmor, kärklämmor, klipp, etc.) mellan instrumentets klor.

Lektrafuse HF-generatorns program känner igen Caiman 5 instrumenten och tillämpar motsvarande enhetsinställningar. Förslutningsprocessen kontrolleras av generatorprogrammet.

Förslutningsprocessen startas genom att trycka på en HF-knapp en gång. Förslutningsprocessen avbryts genom att åter trycka på en HF-aktiveringsknapp.

## Tips

Vid misslyckad eller ofullständig förslutning, samt otillräcklig funktionalitet av instrumenten, kommer ett optiskt och akustiskt larm att skapas av generatorn.

## Tips

Om det syns att förslutningen av vävnaden är otillräcklig kan förslutningskvaliteten förbättras, genom att återigen aktivera HF-processen.

## Vävnadsmanipulering, försegling av kärl och vävnadsknippen och vävnadskapning

- Ta bort Caiman 5 instrumentet ur den sterila förpackningen.
- För in kontakten 8 för Caiman 5 produkten i anslutningsuttaget 14 på Lektrafuse HF-generatorn.
- För att föra käftdelarna i önskad position vrids vridstjärnan 2. Observera i det sammanhanget att det svarta strecket på rotationsstjärnan 2 anger mittpositionen.
- Ta spetsen på instrumentet till den önskade positionen för kirurgi, genom att rotera skaftet och använd en led-rörelse på aktiveringsspaken 5.
- Ta tag i den vävnad som skall förslutas och/eller klippas mellan klodelarna.
- Lås den flyttbara klodelen 4 med aktiveringsspaken 7.
- För att försluta vävnaden som klämts, tryck på knappen för HF-aktivering 1 på instrumentet eller fotpedalen 16.

### Tips

För ytterligare alternativ, se bruksanvisningen för Lektrafuse HF-generatorn GN200.

- För att kapa den fastspända och förseglade vävnaden manövreras aktiveringsspaken klinga 6.



WARNING

**Patientfara och skador på instrumentet vid fastspänning av metallföremål!**  
► Försegla eller skär inte över clips eller klämmor.

- Om en felrapport visas:
  - Skär inte av fastklämd vävnad.
  - Lossa låset på handtaget och öppna klodelen.
  - När förslutningskvaliteten är tillräcklig, kan den förslutna vävnaden skäras med kirurgisk sax eller instrumentet.
  - När förslutningskvaliteten är otillräcklig, måste förslutningsprocessen startas om. Om den kompletterande HF-cykeln leder till en normal förslutning, kan vävnaden skäras, och instrumentet kan öppnas och tas bort.
- Lämna inte manöverspaken för klon i låst läge när instrumentet inte används.

## Produkter för engångsbruk



WARNING

**Risk för infektion hos patienter och/eller användare samt försämrad funktion om produkten återanvänds. Om produkterna är smutsiga och/eller har försämrad funktion kan detta leda till personskador, sjukdom eller dödsfall!**  
► Bered inte produkten!

## Förvaring

- Förvara den förpackade engångsprodukten skyddad mot damm i ett torrt, mörkt utrymme med jämn temperatur.

## Identifiering och avhjälpande av fel

Fel, felaktigheter och varningar visas på Lektrafuse HF-generatorn enligt följande:

- Enskild ton resp. entydig tonföljd och avbrott i HF-driftens tonföljd
- Det gula eller röda felljuset för att gripa tag i, på framsidan av Lektrafuse HF-generatorn tänds
- Meddelanden på displayen på framsidan av Lektrafuse HF-generatorn
- Mer information om fel, felaktigheter, varningar och hur detta åtgärdas, se bruksanvisningen för Lektrafuse HF-generatorn.

## Teknisk service



WARNING

**Risk för personskador och/eller felaktig funktion!**  
► Modifiera inte produkten.

- För service och reparationer, kontakta den nationella representanten för B. Braun/Aesculap. Om medicinteknisk utrustning modifieras kan detta medföra att garantin och eventuella godkännanden upphör att gälla.

### Service-adresser

Aesculap Technischer Service  
Am Aesculap-Platz  
78532 Tuttlingen / Germany  
Phone: +49 7461 95-1602  
Fax: +49 7461 16-5621  
E-Mail: ats@aesculap.de

Ytterligare service-adresser kan fås via ovan nämnda adress.

## Avfallshantering

- Följ nationella föreskrifter när du kasserar eller återvinner produkten, dess komponenter och dess förpackning.

TA-Nr. 013955 04/15 V6 Änd.-Nr. 52109